

Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 4:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie chcę zaś by wy nie rozumieć bracia o którzy są uśpieni aby nie bylibyście smuceni tak jak i pozostali nie mający nadziei
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie chcemy zaś, bracia, abyście byli nieświadomi co do tych, którzy śpią,* abyście się nie smucili, jak pozostali, którzy nie mają nadziei.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie chcemy zaś, (by) wy nie wiedzieć*, bracia, o zasypiających**, aby nie smucilibyście się jak i pozostali, (ci) nie mający nadziei. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie chcę zaś (by) wy nie rozumieć bracia o którzy są uśpieni aby nie bylibyście smuceni tak, jak i pozostali nie mający nadziei

¹⁾ <x>530 15:18</x>

²⁾ <x>560 2:12</x>

³⁾ Składniej: "żebyście nie wiedzieli".

⁴⁾ Metafora śmierci.